

## MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 90 — 2318

[C - 27605]

**17 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, X, 8°;  
Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1°, a);

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 novembre 1992, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 septembre 1995, fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 fixant la procédure et le calendrier de transmission des propositions de structures tarifaires pour le transport en commun en Région wallonne;

Vu le résultat de la formule d'adaptation des tarifs;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

**Art. 2.** Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1997.

Namur, le 17 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

## Annexe

**1. Billets****1.1. Billet à prix plein :**

— prix minimum pour un trajet 1 et 2 zones ..... 40 F

— par zone supplémentaire parcourue ..... 20 F

— prix maximum pour un trajet 6 zones et plus ..... 120 F

**1.2. Billet à réduction : prix unique quel que soit le nombre de zones parcourues..... 40 F**

**1.3. Billet à réduction pour invalides de guerre : prix unique quel que soit le nombre de zones parcourues..... 20 F**

**1.4. Libre-parcours journalier, permettant d'effectuer un nombre illimité de voyages au cours d'une journée..... 200 F**

**2. Cartes à voyages multiples****2.1. Cartes INTER****2.1.1. Cartes avec décompte en zones**

cartes à prix plein de 12 zones pour..... 200 F

cartes à réduction de 12 zones pour..... 150 F

**2.1.2. Cartes avec décompte en francs**

l'oblitération des cartes avec décompte en francs déduit du solde de la carte les montants suivants :

Trajet	1z	2z	3z	4z	5z	6z et +
carte à prix plein	33	33	50	66	83	100
carte à réduction	25	25	37	50	62	75

Le prix minimum de vente des cartes avec décompte en francs est égal au prix des cartes de 12 zones.

**2.2. Cartes urbaines****2.2.1. carte Cité : sur les réseaux urbains**

— carte de 10 voyages ..... 245 F

**2.2.2. zone urbaine de Verviers :**

— carte de 8 voyages en prévente..... 185 F

**2.2.3. zone urbaine de Charleroi**

— trajet de 1 et 2 zones : carte de 7 voyages en prévente..... 175 F

— trajet de 3 zones et + : carte de 4 voyages ..... 185 F

**2.2.4. Zone urbaine de Liège**

— carte de 8 voyages en prévente..... 210 F

**3. Abonnements TEC****3.1. Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 60 ans ("OPEN")**

	12 mois	1 mois	1 semaine
1 et 2 zones	8.220	1.000	285
3 zones	10.560	1.290	395
4 zones	13.000	1.650	495
5 zones	15.300	1.990	600
6 zones et plus	17.700	2.340	700
zone AUL à Liège	10.300	1.090	—

**3.2. Abonnements à prix réduit pour :**

— les jeunes de moins de 25 ans ("LYNX")

— les personnes âgées de plus de 60 ans ("ALTO")

	12 mois	1 mois	1 semaine
1 et 2 zones	5.880	760	285
3 zones	8.220	1.000	395
4 zones	10.560	1.290	495
5 zones	13.000	1.650	600
6 zones et plus	15.300	1.990	700
zone AUL à Liège	7.440	950	—

**3.3. Libre parcours réseau TEC**

	12 mois	1 mois
- 25 ans/+ 60 ans	15.300	1.990
+ 25 ans/- 60 ans	17.700	2.340

**4. Abonnements TEC + train**

4.1. Pour un trajet TEC situé en dehors des zones à tarif urbain de Charleroi et Liège : le prix est déterminé par addition des distances train et bus, avec application du tarif et de la réglementation de la S.N.C.B.

4.2. A l'intérieur des zones à tarif urbain de Charleroi et Liège, abonnement valable pour un nombre illimité de voyages sur les réseaux TEC et S.N.C.B. au prix de :

	12 mois	1 mois
ordinaire	11.800	1.180
junior/senior	10.100	1.010

**5. Zone urbaine de Bruxelles-Capitale**

Il est fait application des prix approuvés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**6. Zones urbaines de Louvain**

Il est fait application des prix approuvés par le Gouvernement de la Région flamande.

**7. Tarifs commerciaux**

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion, ...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

**8. Tarifs divers****8.1. Colis :**

— pour le transport des colis non accompagnés, d'un poids maximum de 30 kg, il est délivré un billet à prix plein en fonction du nombre de zones;

— il peut être dérogé à ce tarif moyennant convention écrite entre le TEC et l'expéditeur régulier de colis qui s'engage à préacheter des tickets.

**8.2. Enfants en groupe.**

Transport de groupe de maximum 20 enfants vers les plaines de jeux : 20 F (prix par enfant).

**8.3. Réduction famille nombreuse.**

Une réduction de 50 % est accordée à partir du 3e abonnement LYNX, annuel et/ou mensuel, validé, d'une même famille.

La réduction est appliquée sur le parcours le plus court et, dans le cas de périodes de validité différentes, sur la période la plus courte.

**9. Surtaxes**

9.1. Surtaxe perçue auprès de tout voyageur dépourvu d'un titre de transport valable ou muni d'un titre de transport à réduction sans y avoir droit :

— immédiatement ou dans les 3 jours ouvrables .....	2.000 F
— après le délai de 3 jours ouvrables .....	3.000 F
— en cas de 2e infraction .....	6.000 F
— à partir de la 3e infraction .....	12.000 F

9.2. Utilisation d'un titre de transport falsifié ou utilisation frauduleuse d'un titre de transport. 12.000 F

9.3. Le voyageur sans argent pour payer le prix du voyage est passible :

— d'une taxe fixe, payée endéans les 14 jours, de .....	100 F
— d'une surtaxe fixe, perçue après le délai de 14 jours, de .....	2.000 F

9.4. Le voyageur abonné, dépourvu de son titre de transport valable, ou le voyageur possédant une carte de réduction sans pouvoir la présenter, est passible :

— lorsqu'il présente le titre dont il était démuné dans un délai de 3 jours ouvrables, d'une taxe fixe de .....	100 F
— lorsqu'il le présente après le délai de 3 jours ouvrables, d'une surtaxe fixe de .....	2.000 F

9.5. Surtaxe due pour confection d'un duplicata d'abonnement : 300 F

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 1996 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

Namur, le 17 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

**ÜBERSETZUNG****WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 96 — 2318

[C - 27605]

**17. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, insbesondere des Artikels 6 § 1 X 8°;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2 1° a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personenverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 14. September 1995, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1993 zur Festlegung des Übermittlungsverfahrens und -zeitplans der Tarifstrukturvorschläge in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Ergebnisses der Anpassungsformel der Tarife;

Aufgrund der Vorschläge des Verwaltungsrates der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des für die Wallonische Region zuständigen Ministers des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1** - Die dem vorliegenden Erlaß beigefügten Verzeichnisse, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

**Art. 2** - Diese Tarife ersetzen diejenigen, die früher für das Wallonische Netz galten.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Februar 1997 in Kraft.

Namur, den 17. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens  
M. LEBRUN

### Anlage

#### 1. Fahrscheine

1.1. Fahrscheine zum vollen Fahrpreis	
— Mindestpreis für eine Fahrt durch 1 und 2 Zonen .....	40 F
— pro zusätzliche durchfahrene Zone .....	20 F
— Höchstpreis für eine Fahrt durch 6 oder mehr Zonen .....	120 F
1.2. Verbilligte Fahrscheine: Einheitspreis, unabhängig von der Anzahl durchfahrener Zonen.	40 F
1.3. Verbilligte Fahrscheine für Kriegsinvaliden: Einheitspreis, unabhängig von der Anzahl durchfahrener Zonen .....	20 F
1.4. Fahrschein für beliebig viele Fahrten während eines Tages .....	200 F

#### 2. Karten für mehrere Fahrten

##### 2.1. Inter-Karten

2.1.1. Karten mit einer Zonen-Abrechnung	
Karten mit 12 Kästchen zum vollen Preis von .....	200 F
Verbilligte Karten mit 12 Kästchen für .....	150 F
2.1.2. Karten mit einer Franken-Abrechnung	
das Entwerten der Karten mit einer Franken-Abrechnung zieht folgende Beträge vom Betrag der Karte ab:	

Fahrt	1Z	2Z	3Z	4Z	5Z	6Z u. mehr
Karte zum vollen Preis	33	33	50	66	83	100
Verbilligte Karte	25	25	37	50	62	75

Der Mindestverkaufspreis der Karten mit einer Franken-Abrechnung gleicht dem Preis der 12-Kästchen-Karten

##### 2.2. Karten für Stadtgebiete

###### 2.2.1. CitS-Karte: auf den städtischen Inseln

— Karte für 10 Fahrten .....	245 F
------------------------------	-------

###### 2.2.2. Stadtgebiet Verviers

— außerhalb des Fahrzeugs vorverkaufte Karte für 8 Fahrten .....	185 F
--	-------

###### 2.2.3. Stadtgebiet Charleroi:

— 1 und 2 Zonen: außerhalb des Fahrzeugs vorverkaufte Karte für 7 Fahrten .....	175 F
— 3 Zonen und mehr: Karte für 4 Fahrten .....	185 F

###### 2.2.4. Stadtgebiet Lüttich:

außerhalb des Fahrzeugs vorverkaufte Karte für 8 Fahrten .....	210 F
--	-------

#### 3. FEC-Zeitkarten

##### 3.1. Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 60 Jahren ("OPEN")

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
1 und 2 Zonen	8.220	1.000	285
3 Zonen	10.560	1.290	395
4 Zonen	13.000	1.650	495
5 Zonen	15.300	1.990	600
6 Zonen und mehr	17.700	2.340	700
AUL-Gebiet in Lüttich	10.300	1.090	—

3.2. Verbilligte Zeitkarten für:

- die Junioren (-25 Jahre) ("LYNX")
- die Senioren (+60 Jahre) ("ALTO")

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
1 und 2 Zonen	5.880	760	285
3 Zonen	8.220	1.000	395
4 Zonen	10.560	1.290	495
5 Zonen	13.000	1.650	600
6 Zonen und mehr	15.300	1.990	700
AUL-Gebiet in Lüttich	7.440	950	—

3.3. Zeitkarte für beliebig viele Fahrten auf dem TEC-Netz

	12 Monate	1 Monat
- 25 Jahre/+ 60 Jahre	15.300	1.990
+ 25 Jahre/- 60 Jahre	17.700	2.340

4. Zeitkarten TEC + Bahn

4.1. Für eine TEC-Fahrt außerhalb der Gebiete zum städtischen Tarifpreis Charleroi und Lüttich wird der Preis durch Zusammenzählen der Bahn- und Busstrecken mit Anwendung des Tarifs und der Regelung der SNCB bestimmt.

4.2. Innerhalb der Gebiete zum städtischen Tarifpreis Charleroi und Lüttich: Zeitkarte gültig für eine unbegrenzte Anzahl von Fahrten auf den TEC- und SNCB-Netzen zum folgenden Preis:

	12 Monate	1 Monat
Gewöhnlich	11.800	1.180
+ 25 Jahre/- 60 Jahre	10.100	1.010

5. Stadtgebiet Brüssel-Hauptstadt

Für dieses Stadtgebiet gelten die von der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Preise.

6. Stadtgebiete Leuven

Für diese Stadtgebiete gelten die von der Regierung der Flämischen Region genehmigten Preise.

7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligungen an Veranstaltungen, Förderung, ...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

8. Verschiedene Tarife

8.1. Pakete:

- für den Transport von nicht begleiteten Paketen mit einem Höchstgewicht von 30 kg wird ein Fahrschein zum vollen Fahrpreis ausgestellt unter Berücksichtigung der Anzahl Zonen;
- von diesem Tarif darf abgewichen werden durch die Abschließung einer schriftlichen Vereinbarung zwischen dem "TEC" und dem regelmäßigen Versender von Paketen, der sich dazu verpflichtet, die Fahrschein im voraus zu kaufen.

8.2. Kinder in Gruppe

Beförderung von Gruppen von höchstens 20 Kindern zu Spielplätzen: 20 F (pro Kind)

8.3. Ermäßigung für kinderreiche Familien

Eine Ermäßigung von 50 % wird ab der dritten jährlichen und/oder monatlichen entwerteten LYNX-Karte einer selben Familie gewährt.

Die Ermäßigung wird auf die kürzeste Strecke und im Falle verschiedener Gültigkeitszeiträume auf den kürzesten Zeitraum angewandt.

9. Zuschläge

9.1. Zuschlag, der von jedem Fahrgast verlangt wird, der keinen gültigen Fahrausweis hat oder unberechtigt einen verbilligten Fahrausweis benutzt:

— sofort oder binnen drei Werktagen .....	2.000 F
— nach der Frist von drei Werktagen.....	3.000 F
— bei einer zweiten Übertretung.....	6.000 F
— ab der dritten Übertretung.....	12.000 F
9.2. Benutzung eines gefälschten Fahrausweises oder betrügerische Benutzung eines Fahrausweises.....	12.000 F
9.3. Der Fahrgast, der kein Geld hat, um den Fahrpreis zu zahlen, unterliegt den folgenden Strafen:	
— einer binnen vierzehn Tagen zu zahlenden festen Steuer von .....	100 F
— einer nach der Frist von vierzehn Tagen erhobenen festen Zuschlagsteuer von.....	2.000 F

9.4. Der Zeitkarteninhaber, der keinen gültigen Fahrausweis hat oder der Fahrgast, der eine Ermäßigungskarte hat, diese aber nicht vorzeigen kann, unterliegt den folgenden Strafen:	
— einer festen Steuer, wenn er binnen drei Werktagen den Ausweis, den er nicht hatte, vorzeigt.....	100 F
— einer festen Zuschlagsteuer, wenn er diesen nach der Frist von drei Werktagen vorzeigt..	2.000 F
9.5. Zuschlagsteuer für die Anfertigung eines Duplikats der Zeitkarte.....	300 F

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 1996 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region beigefügt zu werden  
Namur, den 17. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens  
M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 27605]

**17 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden  
op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 november 1992, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 september 1995, tot vaststelling van de formule en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor het personenvervoer, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1993 tot vaststelling van de procedure en het overdrachtsschema van de voorstellen inzake tariefstructuren voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het resultaat van de formule voor de aanpassing van de tarieven;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tarieven m.b.t. de vaststelling van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest, zijn goedgekeurd.

**Art. 2.** Deze tarieven vervangen de tarieven die voorheen op het Waalse net werden toegepast.

**Art. 3.** De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1997.

Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

Bijlage

1. Biljetten

1.1. Volle prijs biljetten :

— minimumprijs voor een traject van 1 en 2 zones.....	40 F
— per bijkomende afgelegde zone.....	20 F
— maximumprijs voor een traject van 6 zones en meer.....	120 F

1.2. Biljet met vermindering : eenheidsprijs ongeacht het aantal afgelegde zones..... 40 F

1.3. Biljet met vermindering voor oorlogsinvaliden : eenheidsprijs ongeacht het aantal afgelegde zones..... 20 F

1.4. Dagelijkse vrijkaart waarmee een onbeperkt aantal ritten per dag kan worden afgelegd. 200 F

**2. Meerrittenkaarten****2.1. INTER-kaarten****2.1.1. Kaarten met aftrek in zones**

volle prijs kaarten met 12 vakken .....	200 F
verminderingkaarten met 12 vakken .....	150 F

**2.1.2. Kaarten met aftrek in franken**

door het afstempelen van de kaarten met aftrek in franken worden volgende bedragen van het saldo van de kaart afgetrokken :

Traject	1z	2z	3z	4z	5z	6z en +
Volle prijs kaart	33	33	50	66	83	100
Verminderingskaart	25	25	37	50	62	75

De minimum verkoopprijs van kaarten met aftrek in franken is gelijk aan de prijs van kaarten met 12 vakken.

**2.2. Stadskaarten****2.2.1. "Cité" kaarten : op de stadsnetten**

— kaart met 10 ritten .....	245 F
-----------------------------	-------

**2.2.2. Stadszone Verviers :**

— kaart met 8 ritten in voorverkoop .....	185 F
---	-------

**2.2.3. Stadszone Charleroi :**

— traject van 1 en 2 zones : kaart met 7 ritten in voorverkoop .....	175 F
--	-------

— traject van 3 zones en + : kaart met 4 ritten .....	185 F
---	-------

**2.2.4. Stadszone Luik :**

— kaart met 8 ritten in voorverkoop .....	210 F
---	-------

**3. TEC-abonnementen 3.1. Abonnementen voor personen tussen 25 en 60 jaar ("OPEN")**

	12 maanden	1 maand	1 week
1 en 2 zones	8.220	1.000	285
3 zones	10.560	1.290	395
4 zones	13.000	1.650	495
5 zones	15.300	1.990	600
6 zones en meer	17.700	2.340	700
AUL-zone in Luik	10.300	1.090	—

**3.2. Abonnementen tegen verminderde prijs voor :**

- jongeren van minder dan 25 jaar ("LYNX")
- 60-plussers ("ALTO")

	12 maanden	1 maand	1 week
1 en 2 zones	5.880	760	285
3 zones	8.220	1.000	395
4 zones	10.560	1.290	495
5 zones	13.000	1.650	600
6 zones en meer	15.300	1.990	700
AUL-zone in Luik	7.440	950	—

**3.3. Vrijkaart op het TEC-net**

	12 maanden	1 maand
- 25 jaar / + 60 jaar	15.300	1.990
+ 25 jaar / - 60 jaar	17.700	2.340

**4. TEC-abonnementen + trein**

4.1. Voor een TEC-traject buiten de stadstariefzones Charleroi en Luik wordt de prijs bepaald door de verschillende bus- en treinafstanden op te tellen, overeenkomstig het tarief en de regeling van de N.M.B.S.

4.2. Binnen de stadstariefzones Charleroi en Luik geldt het abonnement voor een onbeperkt aantal ritten op de N.M.B.S.- en TEC-netten tegen de prijzen van :

	12 maanden	1 maand
gewoon	11.800	1.180
junior/senior	10.100	1.010

5. Stadszone Brussel-Hoofdstad  
In deze stadszone worden de door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurde prijzen toegepast.

6. Stadszones Leuven

In deze stadszones worden de door de Regering van het Vlaamse Gewest goedgekeurde prijzen toegepast.

7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

8. Diverse tarieven

8.1. Colli :

— voor het vervoer van niet begeleide colli van maximum 30 kg wordt een volle prijs biljet afgegeven naar gelang het aantal zones;

— dat tarief kan gewijzigd worden mits een schriftelijke overeenkomst tussen de maatschappijen van openbaar vervoer en de regelmatige colliafzender die zich verbindt kaartjes in voorkoop te nemen.

8.2. Kinderen in groep

Vervoer van een groep van maximum 20 kinderen naar speelpleinen : 20 F (prijs per kind).

8.3. Vermindering kroostrijk gezin

Een vermindering van 50 % wordt toegestaan vanaf het derde LYNX abonnement, gevalideerd jaar- en/of maandabonnement, van eenzelfde gezin.

De vermindering wordt toegepast op het kortste traject en, in het geval van verschillende validiteitsperiodes, op de kortste periode.

9. Boetes

9.1. Reizigers die niet in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs of die in het bezit zijn van een vervoerbewijs tegen verminderde prijs zonder er recht op te hebben, worden al naar gelang het geval de volgende boetes opgelegd :

— onmiddellijk of binnen drie werkdagen.....	2.000 F
— na verloop van 3 werkdagen.....	3.000 F
— in geval van tweede overtreding.....	6.000 F
— vanaf de derde overtreding.....	12.000 F

9.2. Gebruik van een vervalst vervoerbewijs of frauduleus gebruik van een vervoerbewijs.... 12.000 F

9.3. De reiziger die de prijs van het traject niet kan betalen is strafbaar met :

— een binnen 14 dagen te betalen vaste boete van.....	100 F
— een na verloop van 14 dagen te betalen vaste boete van.....	2.000 F

9.4. De geabonneerde reiziger die niet in het bezit is van een geldig vervoerbewijs of de reiziger die een verminderingkaart heeft zonder ze te kunnen tonen is strafbaar met :

- een vaste boete van 100 F als hij het vervoerbewijs dat hij niet bij zich had binnen 3 dagen kan voorleggen;
- een vaste boete van 2.000 F als hij het na verloop van 3 werkdagen voorlegt.

9.5. Boete voor het maken van een abonnementsafschrift : 300 F.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 1996 tot wijziging van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[S - C - 36223]

#### Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 22 mei 1995 wordt de heer De Schaepe-dryver, André Felix Georges Marie Ghislain, titelvoerend lid van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België benoemd tot Grootofficier in de Leopoldsorde.

Ranginneming : 8 april 1995.

### TRADUCTION

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[S - C - 36223]

#### Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêté royal du 22 mai 1995 M. De Schaepe-dryver, André Felix Georges Marie Ghislain, membre titulaire du "Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België" est nommé Grand Officier de l'Ordre de Léopold.

Prise de rang : 8 avril 1995.